

21:1 (21:2) וַיָּבֹא דָוִד נֹבָה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיִּתְחַרֵּר
 u·iba dud nb·e al - achimlk e·ken u·ichrd
 and·he-is-coming David Nob·ward to Ahimelech the·priest and·he-is-trembling

אֲחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מָדוּעַ אַתָּה לְבַדָּךְ
 achimlk l·qrath dud u·iamr l·u mduo athe l·bd·k
 Ahimelech to·to-meet-of David and·he-is-saying to·him for·what-reason you to·alone-of·you

וַאִישׁ אֵין אִתְּךָ :
 u·aish ain ath·k :
 and·man there-is-no with·you

21:2 (21:3) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִוֵּנִי דְבַר
 u·iamr dud l·achimlk e·ken e·mlk tzu·ni dbr
 and·he-is-saying David to·Ahimelech the·priest the·king he·^m-instructed·me matter

וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אֵל - יָדַע - מֵאִמָּה הַדְּבָר - אֵת אֲשֶׁר - אֲנִי
 u·iamr al·i aish al - ido maume ath - e·dbr ash - anki
 and·he-is-saying to·me man must-not-be he-is-knowing anything » the·matter which I

שְׁלַחְךָ וְאֲשֶׁר צִוִּיתְךָ וְאֵת הַנְּעָרִים - יוֹדַעְתִּי מִקוֹם - אֵל פְּלִנִּי
 shlch·k u·ashr tzuith·k u·ath - e·norim iudothi al - mqum phlni
 sending-of·you and·which I·^m-instructed·you and·» the·lads I-am-made-known to place^r-of such

אֶלְמוּנִי :
 almu·ni :
 so-and-so

21:3 (21:4) וְעַתָּה מַה יֵּשׁ - תַּחַת יָדְךָ - חֲמִשָּׁה לֶחֶם - תְּנֵה בְיָדִי
 u·othe me - ish thchth - id·k chmshe - lchm thn·e b·id·i
 and·now what ? there-is under hand-of·you five bread give-you ! in·hand-of·me

הֲנִמְצָא אוֹ :
 au e·nmtza :
 or the·thing-being-found

21:4 (21:5) וַיַּעַן הַכֹּהֵן דָּוִד - אֵת וַיֹּאמֶר אֵין לֶחֶם -
 u·ion e·ken ath - dud u·iamr ain - lchm
 and·he-is-answering the·priest » David and·he-is-saying there-is-no bread-of

חַל תַּחַת - אֵל יָדִי תַּחַת - אֵל חַל נְשָׁמְרוּ - אִם יֵשׁ קֹדֶשׁ לֶחֶם - אִם - כִּי
 chl al - thchth id·i ki - am - lchm qdsh ish am - nshmr
 profane to under hand-of·me but rather bread-of holiness there-is if they-were-kept

הַנְּעָרִים מֵאִשָּׁה אֵדָּ :
 e·norim ak m·ashe : p
 the·lads yea from·woman

21:5 (21:6) וַיַּעַן דָּוִד הַכֹּהֵן - אֵת וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם - אִשָּׁה
 u·ion dud ath - e·ken u·iamr l·u ki am - ashe
 and·he-is-responding David » the·priest and·he-is-saying to·him but rather woman

עֲצָרָה - כְּלִי נִיְהוּוּ בְּצֵאתִי שְׁלֹשׁ כַּתְמוּל לָנוּ - עֲצָרָה
 otzre - kli nieiu b·tzath·i shlshm k·thmul l·nu
 being-restrained to·us as·yesterday three-days in·to-go-forth-of·me and·they-are^{bc} vessels-of

הַנְּעָרִים יִקְדָּשׁ הַיּוֹם כִּי וְאָף חַל דְּרָךְ וְהוּא קֹדֶשׁ הַנְּעָרִים
 e·norim qdsh u·eua drk chl u·aph ki e·ium iqdsh
 the·lads holiness and·he way profane and·indeed that the·day he-is-being-hallowed

בְּכִלִּי :
 b·kli :
 in·the·vessel

21:6 (21:7) וַיִּתֵּן לוֹ - הַכֹּהֵן קֹדֶשׁ כִּי לֹא - הָיָה שָׁם לֶחֶם - כִּי
 u·ithn - l·u e·ken qdsh ki la - eie shm lchm ki -
 and·he-is-giving to·him the·priest holiness that not he-was^{bc} there bread except

אִם לֶחֶם - אִם הַפְּנִים הַמוֹכְרִים מִלְּפָנֵי יְהוָה לְשׁוֹם
 am - lchm e·phnim e·musrim m·l·phni ieue l·shum
 only bread-of the·presences the·ones-being-^ctaken-away from·to·faces-of Yahweh to·to-place-of

לֶחֶם חֵם בְּיוֹם הַלִּקְחוֹ :
 lchm chm b·ium elqch·u :
 bread-of warmth in·day-of to-be-taken-of·him

21:7 (21:8) וְשָׁם מֵעַבְדֵי אִישׁ בְּיוֹם שְׂאוּל נֶעְצָר הָהוּא לְפָנָי
 u·shm aish m·obdi shaul b·ium e·eua notzr l·phni
 and·there man from·servants-of Saul in·the·day the·he being-retained to·faces-of

¹ . Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why [art] thou alone, and no man with thee?

² And David said unto Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man know any thing of the business whereabout I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed [my] servants to such and such a place.

³ Now therefore what is under thine hand? give [me] five [loaves of] bread in mine hand, or what there is present.

⁴ And the priest answered David, and said, [There is] no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.

⁵ And David answered the priest, and said unto him, Of a truth women [have been] kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and [the bread is] in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

⁶ So the priest gave him hallowed [bread]: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

⁷ Now a certain man of the servants of Saul [was] there that day, detained before the

וְהָיָה וְשֵׁמוֹ דָּאֵג הָאֶדְמוֹמִי אַבִּיר הָרֹעִים אֲשֶׁר לְשָׂאוּל :
 ieue u·shm·u dag e·admi abir e·roim ashr l·shaul :
 Yahweh and·name-of·him Doeg the·Edomite sturdy-one-of the·ones-being-shepherds who to·Saul

LORD; and his name [was] Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that [belonged] to Saul.

21:8 (21:9) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֶלֶךְ וְאֵין יֵשׁ תַּחַת פֶּה -
 u·iamr dud l·achimlk u·ain ish - phe tchth -
 and·he-is-saying David to·Ahimelech and·there-is-no there-is here under

8 And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

לְקַחְתִּי - לֹא כְּלִי - וְגַם חֶרְבִּי - גַּם כִּי חֶרֶב - אוֹ חַנִּית יָדְךָ
 id·k chnith au - chrb ki gm - chrb·i u·gm - kl·i la - lqchthi
 hand-of·you spear or sword that moreover sword-of·me and·moreover gear-of·me not I-took

ס : נְחוּץ הַמֶּלֶךְ - דָּבַר הֲיָה - כִּי בְּיָדִי
 b·id·i ki - eie dbr - e·mlk nchutz : s
 in·hand-of·me that he-was^{bc} matter-of the·king urgent

21:9 (21:10) וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב נִלְוִית הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר הַכִּיתָ -
 u·iamr e·ken chrb glith e·phlshtthi ashr - ekith
 and·he-is-saying the·priest sword-of Goliath the·Philistine whom you-^smote

9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it [is here] wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take [it]: for [there is] no other save that here. And David said, [There is] none like that; give it me.

אִתָּה - אִם הָאֶפּוֹד אַחֲרָי בְּשִׁמְלֵה לְוָשָׁה הִיא - הִנֵּה בְּעֶמְק־הָאֵלֶּה
 b·omq·eale ene - eia lute b·shml e achri e·aphud am - ath·e
 in·Vale-of·the·Elah behold ! she being-wrapped in·the·raiment behind the·ephod if »·her

וַיֹּאמֶר בָּנָה זֹלָתָה אַחֲרַת אֵין כִּי קַח לְךָ - תִּקַּח
 thqch - l·k qch ki ain achrth zulth·e b·ze u·iamr
 you-are-taking for·you take-you ! that there-is-no other except·her in·this and·he-is-saying

לִי : לִי תִנְנֶנָּה כְּמוֹהָ אֵין דָּוִד
 dud ain kmu·e thn·ne l·i :
 David there-is-no like·her give-you·her ! to·me

21:10 (21:11) וַיִּקַּם וַיִּבְרַח דָּוִד בַּיּוֹם מִפְּנֵי הַהוּא -
 u·iqm dud u·ibrch b·ium - e·eua m·phni
 and·he-is-arising David and·he-is-running-away in·the·day the·he from·faces-of

10 . And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

וַיָּבֹא שָׂאוּל מֶלֶךְ אַכִּישׁ - אֶל גַּת :
 shaul u·iba al - akish mlk gth :
 Saul and·he-is-coming to Achish king-of Gath

21:11 (21:12) וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי אַכִּישׁ אֵלָיו הֲלוֹא זֶה דָּוִד מֶלֶךְ הָאָרֶץ
 u·iamru obdi akish ali·u e·lua - ze dud mlk e·artz
 and·they-are-saying servants-of Achish to·him ?·not this David king-of the·land

11 And the servants of Achish said unto him, [Is] not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

וַיֹּאמֶר שָׂאוּל הִנֵּה בְּמַחְלוֹת לְאֹמֶר הַזֶּה לְזֶה הַלּוֹא
 e·lua l·ze ionu b·mchluth l·amr eke shaul
 ?·not to·this-one they-are-responding in·the·flutings to·to-say-of he-^smote Saul

בְּרַבְבָּתוֹ | וְדָוִד | בְּאַלְפֵי | בְּאַלְפֵי |
 b·rbtbth·u | u·dud | b·alph·u | b·alph·u
 in·ten-thousands-of·him and·David in·thousand-of·him in·thousands-of·him

בְּרַבְבָּתוֹ | :
 b·rbtbthi·u :
 in·ten-thousands-of·him

21:12 (21:13) וַיִּרָא בְּלִבּוֹ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים - אֵת דָּוִד וַיִּשֶׂם
 u·ira b·lbb·u e·ale b·lbb·u u·ishm
 and·he-is-placing David » the·words the·these in·heart-of·him and·he-is-fearing

12 And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

מְאֹד מִפְּנֵי אַכִּישׁ מֶלֶךְ אַכִּישׁ - גַּת :
 mad m·phni akish mlk - gth :
 exceedingly from·faces-of Achish king-of Gath

21:13 (21:14) וַיִּשְׁנֶה וַיִּתְהַלֵּל בְּעֵינֵיהֶם שְׁעָמוֹ - אֵת
 u·ishn·u ath - tom·u b·oini·em u·ithell
 and·he-is-^maltering·him » discretion-of·him in·eyes-of·them and·he-is-^raving

13 And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

הַשֶּׁעַר דְּלָתוֹת - עַל | וַיִּתֵּי | וַיִּתֵּי |
 b·id·m u·ithu u·ithiu ol - dlthuth e·shor
 in·hand-of·them and·he-is-^msetting-mark and·he-is-^msetting-mark on doors-of the·gate

וַיּוֹרֵד זָקְנוֹ - אֶל יוֹרְדוֹ :
 u·iurd al - zqn·u :
 and·he-is-^cletting-run-down spittle-of·him to beard-of·him

21:14 (21:15) וַיֹּאמֶר אִישׁ תְּרָאוּ הִנֵּה עַבְדֵי - אֶל אַכִּישׁ
 u·iamr akish al - obdi·u ene thrau aish
 and·he-is-saying Achish to servants-of·him behold ! you^(p)-are-seeing man

14 Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore

מִשְׁתַּגֵּעַ לְמָה תָּבִיאוּ אֶתְכֶם אֵלַי :
 mshtgho l·me thbiau ath·u al·i :
^sacting-mad to·what ? you^(p)-are-^cbringing »·him to·me

[then] have ye brought him to me?

21:15 (21:16) חָסֵר מְשֻׁגָּעִים כִּי אֲנִי הִבַּאתֶם - זֶה - אֶת לְהִשְׁתַּגֵּעַ
 chsr mshgoim ani ki - ebathm ath - ze l·eshtgho
 lacking-of ones-being-^mmad I that you^(p)-^cbring » this-one to·to-^aact-mad-of

¹⁵ Have I need of mad men, that ye have brought this [fellow] to play the mad man in my presence? shall this [fellow] come into my house?

עָלַי הֲזֶה יָבוֹא בֵּיתִי - אֶל : ס
 ol·i e·ze ibua al - bith·i : s
 on·me ?·this-one he-shall-enter to house-of·me